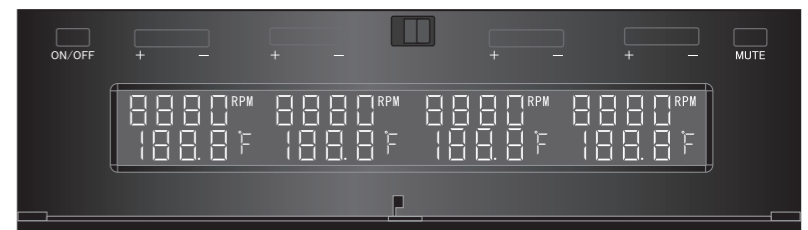
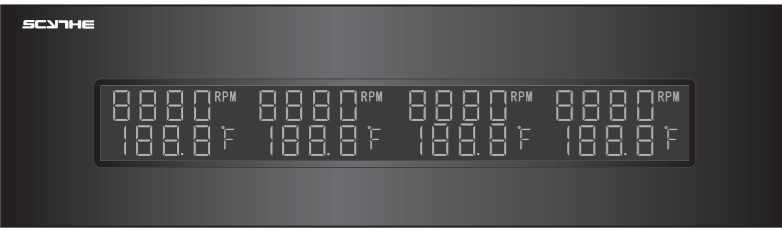


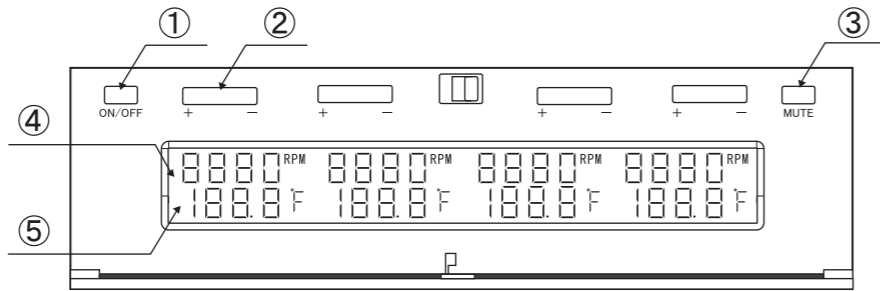
# KAZE MASTER FLAT

## 風マスターフラット

### Installation Guide



#### 【前面図】[Front View / Vue avant / Vorderansicht / Vista Delantera / Вид спереди]



#### Japanese

- ①液晶表示 ON/OFFスイッチ
- ②ファン回転数コントロールボタン
- ③ミュートボタン
- ④ファン回転数表示
- ⑤温度表示(摂氏/華氏)
- ⑥スピーカー ON/OFFジャンパースイッチ
- ⑦警告温度設定ディップスイッチ
- ⑧摂氏/華氏 切替ジャンパースイッチ
- ⑨センサーケーブル取り付けコネクタ
- ⑩ファンケーブル取り付けコネクタ
- ⑪パワーコネクタ
- ⑫ビープスピーカー

#### English

- ①Display ON/OFF Switch
- ②Fan Control Button
- ③Mute Button
- ④Fan RPM Indicator
- ⑤Temperature Indicator (Celsius/Fahrenheit)
- ⑥Jumper ON/OFF Switch for Speaker
- ⑦Temperature Alarm Setting Dipswitch
- ⑧Jumper Switch for Celsius/Fahrenheit Display
- ⑨Connector for Sensor Cable
- ⑩Connector for Fan Cable
- ⑪Power Connector
- ⑫Beep Speaker

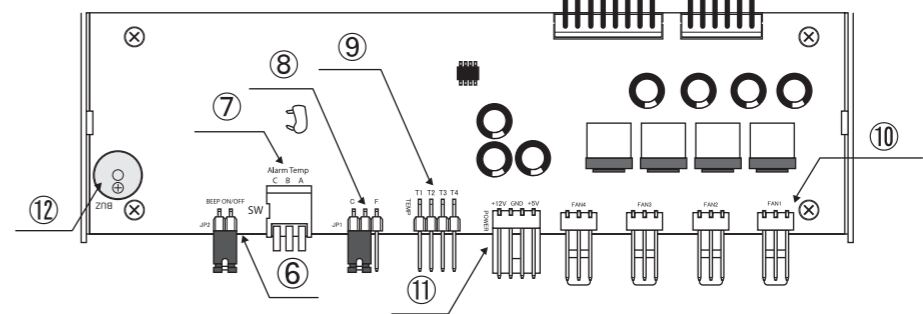
#### Français

- ①Commutateur MARCHÉ/ARRÊT de l'affichage
- ②Bouton de commande du ventilateur
- ③Bouton de sourdine
- ④Indicateur Vitesse de rotation du Ventilateur
- ⑤Indicateur Température (Celsius/Fahrenheit)
- ⑥Commutateur de cavalier ON/OFF du signal sonore
- ⑦Commutateur DIP du réglage de l'alarme de température
- ⑧Commutateur de cavalier de l'affichage Celsius/Fahrenheit
- ⑨Connecteur du câble de la sonde de capteur
- ⑩Connecteur du câble du ventilateur
- ⑪Connecteur d'alimentation
- ⑫Bip du signal sonore

#### Deutsch

- ①Schalter LCD-Anzeige Ein/Aus
- ②Lüfterkontrolltaste
- ③Lautlostaste
- ④Lüfterdrehzahlanzeige
- ⑤Temperaturanzeige (Celsius/Fahrenheit)
- ⑥EIN/AUS-Jumper für Lautsprecher
- ⑦Dip-Schalter für Temperaturalarmeinstellung
- ⑧Jumper für Temperaturanzeige (Celsius/Fahrenheit)
- ⑨Buchse für Sensorkabel
- ⑩Buchse für Lüfterkabel
- ⑪Stromanschluss
- ⑫Beep-Lautsprecher

#### 【基板配置】[PCB Top View / Schéma de la plaque PCB / PCB Ansicht / Diagrama de la placa PCB / Схема подключений]

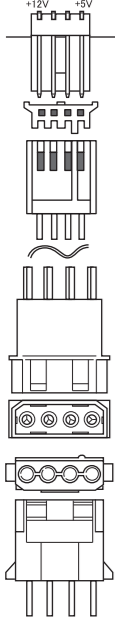


#### Español

- ①Interruptor de ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN de pantalla
- ②Botón de control del ventilador
- ③Botón Silenciar
- ④Commutador Canal Ventilateur
- ⑤Indicador de Temperatura (Celsius/Fahrenheit)
- ⑥Interruptor de ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN tipo jumper para el altavoz
- ⑦Interruptor DIP de ajuste de alarma de temperatura
- ⑧Interruptor jumper para la pantalla de grados Celsius/Fahrenheit
- ⑨Conector para el cable del sensor
- ⑩Conector para el cable del ventilador
- ⑪Conector de alimentación
- ⑫Altavoz de sonido

#### Русский

- ①Дисплей ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF)
- ②Регулятор вентилятора
- ③Кнопка MUTE (отключение звука)
- ④Индикатор скорости вращения
- ⑤Индикатор температуры (Цельсий/Фаренгейт)
- ⑥Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ для динамика
- ⑦DIP-переключатель для установки температурного порога
- ⑧Переключатель шкалы измерения (Цельсий/Фаренгейт)
- ⑨Разъем для сенсорного кабеля
- ⑩Разъем для вентиляторного кабеля
- ⑪Разъем питания
- ⑫Сигнальный динамик



パワーコネクタ /  
Power Connector /  
Connecteur d'alimentation /  
Stromkabelanschluss /  
Conector de alimentación /  
Разъем питания

#### Japanese

本製品をご使用する場合、必ずパワーコネクタを装着し電源ユニットより電源を供給された状態で行ってください。  
※誤った向きで差し込まれますと、発火の原因になりますので、必ず正しい向きを確認の上、差し込んでください。

#### English

Please make sure to connect the power connector and obtain the power from the power supply unit before start using this product.  
※Wrong connection could cause a possible fire risk, so please connect the cables properly.

#### Français

Il est nécessaire de connecter le connecteur d'alimentation à la source d'alimentation avant d'utiliser ce produit.  
※Une mauvaise connexion peut entraîner un risque d'incendie, veuillez donc à connecter les câbles correctement.

#### Deutsch

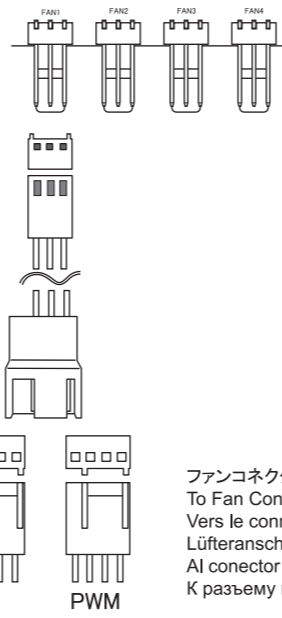
Bitte vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel angesteckt ist und dass eine dauerhafte Stromversorgung zum Netzteil besteht, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.  
※Falscher Anschluss der Kabel kann zu Brandgefahr führen, weshalb wir Sie bitten die Kabel richtig anzuschließen.

#### Español

Asegúrese de conectar el conector de alimentación y de obtener la energía proveniente de la unidad de suministro de energía antes de utilizar este producto.  
※La conexión errónea podría ocasionar un posible riesgo de incendio, así que conecte correctamente los cables.

#### Русский

Перед началом эксплуатации данного продукта, пожалуйста удостоверьтесь, что разъем питания соединен с блоком питания.  
※Неправильное подключение может вызвать возгорание. Пожалуйста, будьте предельно внимательны при подключении.



ファンケーブル取り付けコネクタ /  
Fan Cable Connector /  
Connecteur du câble de ventilateur /  
Lüfterkabelanschluss /  
Conector para el cable del ventilador /  
Разъем для вентиляторного кабеля

#### Japanese

回転センサー付ファン(3ピン)をご使用ください。またPWM対応ファン(4ピン)をご使用する場合、ファン側の電圧調整で回転をコントロールする為、ファン自体のPWM機能はご利用出来ません。  
基盤に書かれているシルスクリーンと同じ文字(FAN1, FAN2, FAN3, FAN4)が書かれているケーブルを接続してください。

#### English

Please use the fan with sensor cable (3-Pin) with this product. When connecting the PWM fan cable (4-Pin), fan speed is adjusted by the voltage from the fan controller unit. Hence, the mentioned specification of the fan speed may not be observed (PWM feature is not available when used with the fan controller).  
Connect the fan cable with the corresponding letters printed (FAN1, FAN2, FAN3, FAN4) to the fan connector on the unit as shown in the image.

#### Français

Veillez utiliser un ventilateur équipé d'un câble de sonde (à 3 broches) avec ce produit. En cas de connexion du ventilateur par câble PWM (à 4 broches), la vitesse du ventilateur sera réglée en fonction de la tension de l'unité de commande du ventilateur. Il est par conséquent possible que la vitesse spécifiée du ventilateur ne soit pas respectée (la fonction PWM n'est pas disponible lorsque l'unité de commande du ventilateur est utilisée.)  
Connectez la sonde marquée par les lettres correspondantes (FAN1, FAN2, FAN3, FAN4).

#### Deutsch

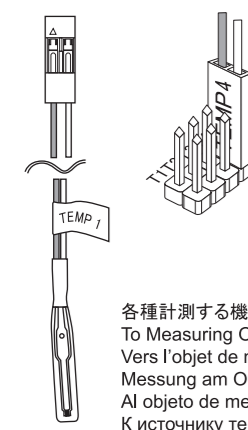
Bitte verwenden Sie Lüfter mit einem Drehzahlsensor (3-Pin). Beim Anschließen eines PWM-Lüfters (4-Pin) wird die Drehgeschwindigkeit durch die Spannung der Lüftersteuerung geregelt. Daher ist es möglich, dass beim Anschließen eines PWM-Lüfters die Spezifikationen des Lüfters beeinträchtigt werden können. (PWM Funktion kann nicht genutzt werden.)  
Verbinden sie die Lüfter mit den entsprechenden Anschlüssen (FAN1, FAN2, FAN3, FAN4) auf der Einheit, wie im Bild gezeigt.

#### Español

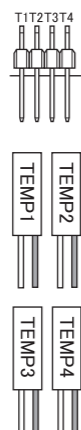
Utilice el ventilador con el cable del sensor (3-Pines) con este producto. Al conectar el cable del ventilador PWM (4-Pines), la velocidad del ventilador se ajusta por medio del voltaje proveniente de la unidad del controlador del ventilador. De ahí que, las especificaciones mencionadas de la velocidad del ventilador no se toman en cuenta (La función PWM no se encuentra disponible al utilizarse con el controlador del ventilador).  
Conecte el cable del ventilador con las letras correspondientes impresas (FAN1, FAN2, FAN3, FAN4) en el conector del ventilador en la unidad como se muestra en la imagen.

#### Русский

Пожалуйста, используйте с данным продуктом вентилятор с датчиком скорости вращения (3-штырьковый разъем). При подключении вентилятора с ШИМ-функцией (4-штырьковый разъем) скорость вращения регулируется напряжением от панели управления. Поэтому существует вероятность искажения характеристик ШИМ-вентилятора при подключении. (ШИМ-функция не доступна при регулировании через панель управления.)  
Подсоедините вентиляторный кабель с надписью "FAN1, FAN2, FAN3, FAN4" к разъему для вентиляторного кабеля на устройстве, как это показано на рисунке.



センサーケーブル取り付けコネクタ /  
Connector for Sensor Cable /  
Connecteur du câble de la sonde /  
Sensorkabelanschluss /  
Conector para el cable del sensor /  
Разъем для сенсорного кабеля



#### Japanese

基盤にシルスクリーンでT1~T4と書かれていますので、T1をTEMP1へ、T2をTEMP2へ、T3をTEMP3へ、T4をTEMP4へ接続してください。

#### English

Connect the sensor with the corresponding letters printed ("TEMP1" to "T1", "TEMP2" to "T2", "TEMP3" to "T3", "TEMP4" to "T4").

#### Français

Connectez la sonde marquée par les lettres correspondantes ("TEMP1" vers "T1", "TEMP2" vers "T2", "TEMP3" vers "T3", "TEMP4" vers "T4").

#### Deutsch

Die Sensorkabelanschlüsse sind mit T1, T2, T3 und T4 beschriftet. Schließen Sie die Sensorkabel mit der Kennzeichnung TEMP1 an T1, TEMP2 an T2, TEMP3 an T3 und TEMP4 an T4 an.

#### Español

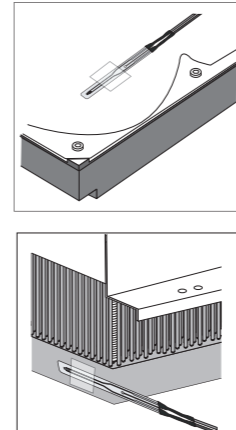
Conecte el sensor con las letras correspondientes impresas ("TEMP1" en "T1", "TEMP2" en "T2", "TEMP3" en "T3", "TEMP4" en "T4").

#### Русский

Подсоедините кабеля с надписями"TEMP1, TEMP2, TEMP3, TEMP4" к разъемам "T1,T2,T3,T4" соответственно.

#### 温度センサーケーブル取り付け例 /

Example of Temperature Module Attachment /  
Exemple de fixation du module de température /  
Beispiel für die Anbringung der Sensorkabel /  
Ejemplo de colocación del módulo de temperatura /  
Пример крепления температурного сенсора



#### Japanese

注意: 温度センサーをCPUとCPUクーラー(ヒートシンク)の間に挟まないでください。CPUの冷却能力が著しく低下し、機器を破損するおそれがあります。

#### English

Caution: Please do NOT place the temperature sensor between the CPU and the heatsink as it would cause damage onto the CPU or other installed devices in your PC.

#### Français

Attention : Veuillez NE PAS placer la sonde de température entre l'UC et le dissipateur thermique car ceci abîmerait l'UC ou les autres éléments installés sur votre PC.

#### Deutsch

Achtung : Bitte befestigen Sie das Temperatursensorkabel NICHT zwischen CPU und Kühlkörper, weil dies zu Schäden an CPU oder anderen Komponenten führen könnte.

#### Español

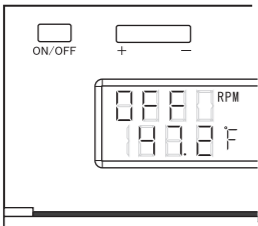
Precaución : NO coloque el sensor de temperatura entre el CPU y el disipador de calor ya que ocasionaría daños en el CPU o en otros dispositivos instalados en su PC.

#### Русский

Внимание : Пожалуйста, НЕ устанавливайте температурный датчик между подошвой кулера и процессором, так как это может привести к повреждениям процессора или других компонентов.

各種計測する機器へ /  
To Measuring Object /  
Vers l'objet de mesure /  
Messung am Objekt /  
Al objeto de medición /  
K источнику тепла

**ファン停止機能 / How to Stop the Fan / Arrêt du ventilateur / Ausschalten des Lüfters / Cómo detener el ventilador / Отключение вентилятора**



**Japanese**  
回転数表示を0にすることでファンの電源がOFFになり、VFD画面が『OFF』表示に変わります。

**English**  
By turning the RPM speed to 0, the power to the fan will be cut off, with "OFF" showing on the display.

**Français**  
En réglant la vitesse RPM sur 0, l'alimentation du ventilateur sera coupée, et "OFF" sera affiché sur l'écran.

**Deutsch**  
Wird die Drehzahl auf den Wert 0 gesetzt, schaltet die Stromversorgung zum Lüfter ab und auf dem Display wird "OFF" angezeigt.

**Español**  
Al establecer la velocidad de RPM en 0, se cortará la alimentación del ventilador, y en la pantalla se visualizará "DESACTIVADO" ("OFF").

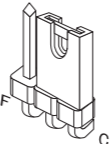
**Русский**  
Если скорость вращения вентилятора устанавливается на 0, то вентилятор обесточивается и дисплей отображает „OFF“.

**摂氏/華氏変更方法 / How to Change Celsius & Fahrenheit Display / Changement de l'unité de température affichée (Celsius et Fahrenheit) / Anzeige wechseln zwischen Celsius / Fahrenheit / Cómo cambiar la pantalla de grados Celsius & Fahrenheit / Смена шкалы измерения Цельсий/Фаренгейт**

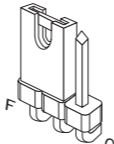
**液晶表示**  
Display / Affichage / LCD-Anzeige / Pantalla / Дисплей



**摂氏**  
Celsius



**華氏**  
Fahrenheit



**Japanese**  
摂氏/華氏 切り替えジャンパースイッチを左記の図のようにすることで表示が切り替わります。

**English**  
Celsius and Fahrenheit display can be switched by the jumper switch as in the drawing.

**Français**  
L'affichage Celsius et Fahrenheit peut être permuté par l'interrupteur à disjoncteur comme indiqué sur le schéma.

**Deutsch**  
Zwischen Celsius- oder Fahrenheitanzeige kann mittels des Jumpers gewechselt werden (siehe Bild).

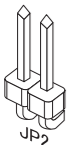
**Español**  
La visualización de grados Celsius y Fahrenheit se puede alternar con el interruptor jumper como se muestra en la imagen.

**Русский**  
Переставьте перемычку для изменения шкалы измерения как на рисунке.

**エラー警告機能 / Error Detecting Alarm Feature / Alarme de détection de dysfonctionnement / Störungsalarm-Funktion / Error al detectar la función de alarma / Функция звукового оповещения сбоя**

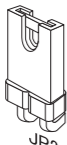
**スピーカーOFF**

**Speaker OFF / Signal sonore désactivé / BEEP Lautsprecher ausgeschaltet / Altavoz DESACTIVADO / Выкл. динамик**



**スピーカーON**

**Speaker ON / Signal sonore activé / BEEP Lautsprecher eingeschaltet / Altavoz ACTIVADO / Вкл. динамик**



**Japanese**  
下記事柄が起きた場合、警告(アラーム)音が発生します。  
設定温度を超えた場合→温度表示が点滅しアラーム音となり、異常発熱した箇所が点滅します。  
ファンが壊れた場合→回転数表示が0表示し点滅しアラーム音となり、異常動作した箇所が点滅します。

**English**  
The alarm will work as below.  
When the channel has the temperature exceed from the settings of the dipswitch, the alarm will turn on with the display channel blinking.  
When the fan connected fails, the RPM will show as "0" with the display channel blinking.

**Français**  
L'alarme fonctionnera comme suit.  
Lorsque la température du conduit excèdera le paramétrage du dipswitch, l'alarme se mettra en route et l'affichage du canal clignotera.  
Lorsque le ventilateur connecté est en panne, la vitesse de rotation affiche "0" et l'affichage du canal clignote.

**Deutsch**  
Der Alarm wird in folgenden Fällen aktiviert:  
Wenn die eingestellte Temperatur überschritten wird, beginnt die entsprechende Temperaturanzeige zu blinken und ein Alarmsignal ertönt.  
Bei defektem Lüfter wird als Lüfterdrehzahl der Wert 0 angezeigt, die Anzeige beginnt zu blinken und ein Alarmsignal ertönt.

**Español**  
La alarma funcionará de la siguiente manera.  
Cuando el canal haya excedido la temperatura establecida en los ajustes del interruptor DIP, se activará la alarma mostrando el canal parpadeando en la pantalla.  
Cuando el ventilador conectado presente fallos, las RPM se mostrarán como "0" con el canal parpadeando en la pantalla.

**Русский**  
Сигнал сбоя сработает:  
Если температура превысит установленные на DIP-переключателе температурный порог, то включится сигнал оповещения с мигающим дисплеем.  
Если подключенный вентилятор выйдет из строя, то начнет мигать дисплей и скорость вращения будет равна "0".

**アラーム音ミュート(消音)機能 / Alarm Sound with Mute Feature / Alarme dotée d'une mise en sourdine / Stummschaltung (Mute-Funktion) des Alarms / Sonido de la alarma con función para silenciar / Сигнал оповещения с возможностью отключения**  
警告音を無くすには・・・ / How to Shut Down the Alarm Sound / Mise en sourdine de l'alarme / Um den Alarm stumm zu schalten... / Cómo apagar el sonido de la alarma / Отключить сигнал сбоя

**Japanese**  
●スピーカー ON/OFFジャンパースイッチを抜くことにより消音状態に出来ます。  
●回転数をOFFにすることで、一時的に消音状態に出来ます。  
●ミュートボタンを押すことで、一時的に消音状態に出来ます。

**English**  
●The alarm can be muted by setting the jumper switch to mute state.  
●By adjusting the RPM to zero, the alarm can be temporarily muted.  
●By pressing the "Mute" switch, the alarm can be temporarily muted.

**Français**  
●L'alarme peut être mise en sourdine en réglant l'interrupteur à disjoncteur à l'état de sourdine.  
●En ajustant le RPM sur zéro, l'alarme peut être temporairement mise en sourdine.  
●En appuyant sur le commutateur "Sourdine", l'alarme peut être temporairement mise en sourdine.

**Deutsch**  
●Der Alarm kann, durch Setzen des Jumpers in den Lautlos-Modus, stummgeschaltet werden.  
●Vorrübergehend kann der Alarm durch Reduzierung der Drehzahl auf 0 stummgeschaltet werden.  
●Vorrübergehend kann der Alarm durch Drücken der Mute-Taste stummgeschaltet werden.

**Español**  
●La alarma se puede silenciar colocando el interruptor jumper en el estado de silencio.  
●Al ajustar las RPM en cero, la alarma se puede silenciar temporalmente.  
●Al pulsar el interruptor "Silenciar", la alarma se puede silenciar temporalmente.

**Русский**  
●Сигнал сбоя может быть отключен через отключение динамика.  
●При установке скорости вращения на ноль, сигнал сбоя может быть временно отключен.  
●При нажатии кнопки „MUTE“, сигнал сбоя может быть временно отключен.

**警告音温度設定**  
Alarm Temperature setting / Paramètre de température d'alarme / Einstellung des Temperaturalarms / Ajuste de alarma de temperatura / Настройка температурного порога

**55°C**



**60°C**



**65°C**



**70°C**



**75°C**



**80°C**



**85°C**



**90°C**



**基本設定**  
Default Settings / Paramètres par défaut / Standardinstellung / Ajustes predeterminados / Заводские настройки

**低電圧起動機能 / Low Voltage Start Up Feature / Fonction de tension de démarrage faible / Start bei Niedrigspannung / Función de inicio a bajo voltaje / Старт при низком вольтаже**

**Japanese**  
3.7V～12Vまで広範囲に回転数を調整することが可能です。起動電圧が不足し、ファンが回転しない場合はエラー警告機能が働きます。ファン回転数コントロールツマミを調整することにより、ファンが正常に起動すればエラー警告機能は解除されます。  
※通電したままファンが回転していない状態で放置しますと、発火の原因となる場合がございます。必ず、ファンが正常に回転しているか、もしくはファン停止機能が働いている状態にして下さい。

**English**  
The unit can adjust the voltage from 3.7V - 12V. When the start-up voltage is not sufficient and the fan cannot start, the alarm will sound. By turning up the fan speed adjustment knob, the fan can start, then the alarm will turn off.  
※Please do not leave the fan in non-moving operation while there is a power supplied to the fan as this can cause the fan damage or a possible fire. Please make sure either the fan is in operation mode or the fan stop feature is in effect.

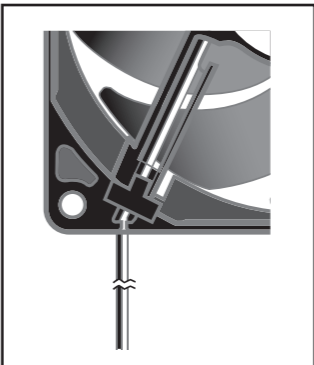
**Français**  
L'appareil peut ajuster la tension de 3,7V à 12V. Lorsque la tension de démarrage est insuffisante et que le ventilateur ne peut pas démarrer, l'alarme retentit. L'alarme s'éteint lorsque la molette de réglage de la vitesse du ventilateur est tournée dans le sens horaire et que le ventilateur peut démarrer.  
※Ne pas laisser le ventilateur dans une position immobile lorsqu'il est alimenté, à cause du risque d'incendie ou d'endommagement du ventilateur. Assurez-vous que le ventilateur est opérationnel ou que la fonction d'arrêt du ventilateur est activée.

**Deutsch**  
Die Drehzahl kann im Bereich 3,7V-12V eingestellt werden. Falls nicht genügend Spannung vorhanden ist und der Lüfter nicht gestartet werden kann, wird ein Alarm ausgelöst. Erhöhen Sie die Spannung indem Sie den Regler nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen. Der Lüfter wird ordnungsgemäß gestartet und der Alarm schaltet sich aus.  
※Bitte halten Sie einen an die Lüftersteuerung angeschlossenen Lüfter nicht im laufenden Betrieb an, da sonst Beschädigungen des Lüfters bzw. der Lüftersteuerung sowie eine lokale Brandentwicklung nicht ausgeschlossen werden können. Stellen Sie daher sicher, dass der Lüfter ordnungsgemäß funktioniert bzw. über die Lüftersteuerung ausgeschaltet ist.

**Español**  
La unidad puede ajustar el voltaje desde 3.7V - 12V. Cuando el voltaje de inicio no es suficiente y el ventilador no puede iniciar, la alarma sonará. Al subir la perilla de ajuste de velocidad del ventilador y el ventilador puede iniciar, entonces la alarma se desactivará.  
※No deje el ventilador sin movimiento mientras se suministra energía al ventilador ya que puede ocasionar que el ventilador se averíe o posibles incendios. Asegúrese de que el ventilador se encuentre ya sea en el modo de operación o que tenga efecto la función de parada del ventilador.

**Русский**  
Продукт позволяет регулировать скорость вращения вентилятора вольтажом в диапазоне 3,7 В-12 В. В случае нехватки напряжения для старта вентилятора, сработает сигнал сбоя. Поверните ручку управления вправо(по часовой стрелке) для достижения нужного напряжения, после этого вентилятор запустится и сигнал сбоя будет отключен.  
※Если вентилятор при включенном питании не вращается, существует опасность его воспламенения. Пожалуйста, удостоверьтесь, что вентилятор работает исправно или же отключен.

**注意 / Caution / Attention / Achtung / Precaución / Внимание**



**Japanese**  
2線(回転センサーが省略されている)仕様のファンを接続した場合、回転数が検知出来ず故障と判断され、正常にお使い頂くことが出来ません。必ず回転センサー付き3ピン、もしくはPWM対応4ピン仕様のファンをお使いください。

**English**  
Please use a fan with 3-pin (with fan speed sensor) or 4-pin (PWM) with this product as other type of fans may be detected as malfunction by the product.

**Français**  
Veillez utiliser un ventilateur à 3 broches (avec sonde de vitesse du ventilateur) ou à 4 broches (à modulation de largeur d'impulsion) avec cet appareil. En effet, tout autre type de ventilateur risque d'être détecté par l'appareil comme s'il s'agissait d'un dysfonctionnement.

**Deutsch**  
Bitte verwenden Sie Lüfter mit einem 3-Pin (mit Lüfterdrehzahlsensor) oder 4-Pin (PWM) Anschluss, andernfalls werden diese möglicherweise als defekt durch dieses Produkt eingestuft.

**Español**  
Utilice un ventilador con 3 pines (con sensor de velocidad del ventilador) o 4 pines (PWM) con este producto ya que podría detectarse que otro tipo de ventiladores funcionan incorrectamente.

**Русский**  
Пожалуйста, используйте вентиляторы с 3-штырьковым (с сенсором скорости вращения) или 4-штырьковым (с ШИМ функцией) разъемом, в противном случае продукт вероятно определит вентилятор как неработоспособный.

**Japanese**  
※ジャンパースイッチの切替は、必ず電源を切った状態で行ってください。  
※ミュートボタンを長押しすることで、回転数を最大にすることが出来ます。

**English**  
※When performing the jumper switch exchange, please make sure to operate it while the power is turned off.  
※By Pressing and holding the "Mute" button, the RPM can be turned to maximum.

**Français**  
※Lorsque vous déplacez le commutateur de cavalier, assurez-vous que l'appareil est hors tension.  
※En maintenant enfoncé le bouton "Sourdine", le RPM peut être réglé au maximum.

**Deutsch**  
※Stecken Sie nur dann die Jumper um, wenn der Strom ausgeschaltet ist!  
※Durch Gedrückthalten der "Mute"-Taste kann die Lüfterdrehzahl auf Maximum gestellt werden.

**Español**  
※Al cambiar el interruptor tipo jumper, asegúrese de operarlo mientras la alimentación se encuentra desactivada  
※Al mantener pulsado el botón "Silenciar", se pueden establecer las RPM en el valor máximo.

**Русский**  
※Пожалуйста, переставляйте перемычку только при отключенном питании!  
※При нажатии и удерживание кнопки „MUTE“ можно увеличить скорость вращения до максимума.